

---

## **ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ КАК ОСНОВА ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ\***

**Ж.В. Кургузёнкova**

Кафедра иностранных языков филологического факультета  
Российский университет дружбы народов  
*ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198*

Статья посвящена одному из способов формирования коммуникативной компетенции учащихся путем использования оригинального художественного текста, положенного в основу нового пособия для самостоятельного чтения студентов средних и старших курсов, изучающих французский язык, по книге Марка Леви «И если это было бы правдой...».

В Российском университете дружбы народов много лет ведется преподавание французского языка на всех специальностях. Особое место этот язык традиционно занимает в учебной программе филологического факультета, где был создан ряд учебных и методических пособий, охватывающих все аспекты академического обучения иностранному языку в рамках получения высшего гуманитарного образования. В последние годы филологический факультет РУДН значительно расширил свои контакты с учебными заведениями Франции. В связи с началом нового этапа сотрудничества в области научных и практических стажировок студентов в стране изучаемого языка возникает необходимость создания методических разработок, направленных, прежде всего, на формирование коммуникативной компетенции.

При выборе материала для пособий по иностранным языкам нельзя забывать о том, что резко возросшие в наше время культурные, научные и экономические контакты стран и их народов с неизбежностью выдвигают коммуникативный подход в обучении на первый план, т.к. именно он максимально способствует пониманию и сотрудничеству представителей разных культур. В связи с этим меняются и цели, и содержание обучения иностранному языку, в частности французскому.

Коммуникативная компетенция — явление сложное, многокомпонентное, состоящее из лингвистической (в том числе социолингвистической) компетенции, предполагающей владение языковыми средствами, процессами порождения и распознавания текста; тематической компетенции, т.е. владения экстралингвистической информацией, в том числе страноведческой; социокультурной компетенции, т.е. поведенческой, в том числе этикетной, включающей знание социокультурного контекста; компенсаторной компетенции и учебной компетенции [1. С. 202—203].

Как было сказано выше, процесс формирования коммуникативной компетенции базируется, прежде всего, на владении лексическими средствами, харак-

---

\* Статья опубликована в рамках инновационного образовательного проекта.

терными для современного этапа развития языка. Одним из основных способов достижения этой цели обучения является работа с художественным оригинальным текстом современного автора. Подобный текст стал основой практикума С.Г. Сахадзе и Ж.В. Кургузёноквой.

Впервые было разработано пособие для самостоятельного чтения студентов средних и старших курсов, изучающих французский язык, по книге современного французского автора Марка Леви «И если это было бы правдой...» («Et si c`était vrai...») [2].

Предлагаемое пособие состоит из 2 частей и предназначено для проведения занятий по домашнему чтению со студентами средних и старших курсов гуманитарных специальностей.

Каждая часть практикума состоит из четырех уроков. Первая часть включает в себя первые восемь глав произведения, подвергнувшегося некоторому сокращению в учебных целях. Вторая часть охватывает главы с 9 по 16. Каждый урок пособия состоит из аутентичного текста, списка незнакомых слов и выражений, лексических упражнений, ситуаций для обсуждения. Поскольку данная методическая разработка рассчитана на работу со студентами средних и старших курсов, обладающих хорошими знаниями грамматики французского языка, сформированными у них на начальном этапе изучения, то авторы пособия делают особый упор на развитие, прежде всего, коммуникативных навыков учащихся. Для этой цели была разработана система разнообразных упражнений.

Обе части пособия рассчитаны на 36 аудиторных часов занятий по домашнему чтению. На отработку каждого урока выделяется 4 часа. Первые 2 часа рассчитаны на общую работу с текстом, разбор сложных моментов для понимания, их объяснение и перевод, а также на проделывание первых 6 упражнений, направленных на непосредственную деятельность с основным вокабуляром урока. Вторые 2 часа отводятся на закрепление основного вокабуляра урока в ситуациях живого общения (упражнения 7—8), а также на контроль изученного материала.

Каждый урок включает в себя список из восьми заданий, направленных на расширение словарного запаса учащихся, а также приобретение навыков свободного общения на изучаемом языке в рамках заданных ситуаций. Достижению этой цели, прежде всего, способствует сам текст выбранного произведения современного французского автора.

Данный роман отличает не только интересная сюжетная линия, но, что гораздо важнее в учебных целях — это наличие «живых» диалогов героев, а также обилие разговорной лексики, характерной для современного французского языка. Подобный текст обусловил направленность всего корпуса упражнений, который выстроен по принципу «от простого к сложному».

В первом упражнении студенты выделяют основной вокабуляр прочитанных глав путем поиска французских эквивалентов в тексте.

Во втором упражнении продолжается пополнение словарного запаса учащихся посредством поиска устойчивых выражений, в основе которых лежит некое ключевое слово, встретившееся в тексте.

Далее мы переходим к этапу активизации выделенного лексического материала.

В рамках третьего упражнения осуществляется поиск синонимов к заданному списку слов и выражений среди основного вокабуляра. Таким образом, выстроив синонимические ряды, мы формируем у студентов представление о стилистической окраске вновь изученной лексики.

Далее путем образования однокоренных слов происходит актуализация основного корпуса лексики и прививаются первые навыки употребления нового материала в речи, т.к. у студентов формируется представление о функциональных возможностях изученного вокабуляра.

В пятом упражнении продолжается работа над активизацией основного вокабуляра уже в рамках целых предложений путем заполнения пропусков нужной лексической единицей. Тщательное прodelьвание первых пяти упражнений обеспечивает закрепление основного списка слов и выражений, делая возможным переход к шестому заданию, которое предполагает перевод с русского языка на французский с использованием основного вокабуляра.

На этом заканчивается подготовительный к речи этап.

В ходе выполнения седьмого и восьмого упражнения осуществляется финальный этап активизации изученного материала путем его употребления в речи в рамках ответов на поставленные вопросы и беседы на заданные ситуации. Также студентам предлагается возможность выразить свое мнение по поводу некоторых дискуссионных мыслей автора.

Таким образом, учитывая тот факт, что одной из важнейших проблем методики преподавания иностранного языка является проблема оптимизации коммуникативного процесса, считаем, что работа с художественным оригинальным текстом способствует активизации речевой коммуникации, она также оказывает воздействие на эмоциональную сферу студента, стимулирует его мыслительную деятельность, помогая сформировать коммуникативную компетенцию.

## ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Яркова Л.Г.* Лингвострановедческий материал в подготовке будущих учителей иностранного языка // Особенности современного языкового образования и проблемы его совершенствования. Материалы областной научно-практической конференции. — Орехово-Зуево: МГОПИ, 2004. — С. 201—205.
- [2] *Levy M.* Et si c'était vrai... — Paris: Robert Laffont, 2001.
- [3] *Сахадзе С.Г., Кургузёнок Ж.В.* Практикум по внеаудиторному чтению для студентов средних и старших курсов, изучающих французский язык, по книге Марка Леви «И если это было бы правдой...». — М.: РУДН, 2007.

**LITERARY TEXT  
AS THE BASIS FOR FORMING OF COMMUNICATIVE  
COMPETENCE OF STUDENTS**

**Zh.V. Kurguzenkova**

Chair of Foreign Languages of Philological Faculty  
Peoples' Friendship University of Russia  
*Mikluho-Maklay str., 6, Moscow, Russia, 117198*

The article is devoted to one of the methods that serves to form communicative competence of students on the basis of the new manual (on the book by M.Levy «Et si c'était vrai...») for individual work of students (upper-intermediate and advanced levels) learning the French language.